

thassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE, kif ukoll taht l-Artikoli 4(4) u 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE, tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-varjetajiet komuni ta' katalgi ta' speċi ta' pjanti agrikoli.

- 2) Il-kumpliment tar-rikors huwa miċhud.
- 3) Ir-Repubblika tal-Polonja għandha tbat i-ispejjeż tagħha kif ukoll żewġ terzi tal-ispejjeż sostnuti mill-Kummissjoni.
- 4) Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għandha tbat i-ispejjeż tagħha.

(¹) ĠU C 183, 19.07.2008

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tas-16 ta' Lulju 2009 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Cour de cassation — Franza) — Iaszlo Hadadi (Hadady) vs Csilla Marta Mesko, miżżewġa Hadadi (Hadady)

(Kawża C-168/08) (¹)

(“Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili — Regolament (KE) Nru 2201/2003 — Ġurisdizzjoni, rikonossiment u infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri — Artikolu 64 — Dispożizzjonijiet tranżitorji — Applikazzjoni għal sentenza mogħtija fi Stat Membru li ssieħeb fl-Unjoni Ewropea fl-2004 — Artikolu 3(1) — Ġurisdizzjoni fi kwistjonijiet ta' divorzju — Elementi ta' rabta rilevanti — Residenza abitwali — Cittadinanza — Konjuġi residenti fi Franza u li għandhom, it-tnejn, cittadinanza Franċiża u Ungeriza”)

(2009/C 220/17)

Lingwa tal-kawża: Il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Cour de cassation

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Iaszlo Hadadi (Hadady)

Konvenuta: Csilla Marta Mesko, miżżewġa Hadadi (Hadady)

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Cour de cassation (Franza) — Interpretazzjoni tal-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1347/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi f'materji matrimonjali u f'materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri għall-ulied taż-żewġ konjuġi (ĠU L 160, p. 19) u tal-Artikoli 3 u 64 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU L 338, p. 1) — Kundizzjonijiet ta' riko-

noxximent ta' sentenza ta' divorzju — Elementi ta' rabta rilevanti: domiciliju jew ċittadinanza tal-partijiet ?

Dispożittiv

1) Meta l-qorti ta' Stat Membru mitluba tirrikonoxxi sentenza għandha tivverifika, skont l-Artikolu 64(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000, jekk il-qorti tal-Istat Membru tal-orijini ta' sentenza kellhiex ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(1)(b) ta' dan l-istess regolament, din l-aħħar dispożizzjoni tipprekludi lill-qorti tal-Istat Membru mitluba tirrikonoxxi sentenza milli tikkunsidra lill-konjuġi li għandhom iż-żewġ ċittadinanzi kemm ta' dan l-Istat kif ukoll tal-Istat Membru tal-orijini bhala ċittadini tal-Istat Membru li ntab jirrikonoxxi sentenza biss. Din il-qorti għandha, għall-kuntrarju, tikkunsidra l-fatt li l-konjuġi għandhom ukoll iċ-ċittadinanza tal-Istat Membru tal-orijini u li, għalhekk, il-qorti ta' dan tal-aħħar jista' jkollhom ġurisdizzjoni sabiex jiddeciedu l-kawża.

2) Meta kull wieħed mill-konjuġi għandu ċittadinanza tal-istess żewġ Stati Membri, l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament Nru 2201/2003 jipprekludi li l-ġurisdizzjoni tal-qorti ta' wieħed minn dawn l-Istati Membri tiġi eskluża minhabba l-fatt li l-attur ma jurix elementi ta' rabta ohra ma' dan l-Istat. Minnaha l-ohra, il-qorti tal-Istati Membri li tagħhom il-konjuġi għandhom iċ-ċittadinanza għandhom ġurisdizzjoni skont din id-dispożizzjoni, u dawn jistgħu jagħzlu l-qorti tal-Istat Membru li quddiemu ser tinstema' l-kawża.

(¹) ĠU C 158, 21.06.2008.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tas-16 ta' Lulju 2009 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Hoge Raad der Nederlanden — L-Olanda) — Zuid-Chemie BV vs Filippo's Mineralenfabriek NV/SA

(Kawża C-189/08) (¹)

(“Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali — Ġurisdizzjoni u eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet — Regolament (KE) Nru 44/2001 — Kuncett tal-“post fejn l-effett tal-ħsara jkun twettaq””)

(2009/C 220/18)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hoge Raad der Nederlanden

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Zuid-Chemie BV

Konvenuta: Filippo's Mineralenfabriek NV/SA